



## Mây / Cloud

*Mây trôi lang thang về vô định  
Mong tìm bến đỗ của riêng mình  
Như người lữ khách hồn phiêu bạt  
Chẳng biết nơi đâu là chốn dừng*

*To and fro a cloud meanders  
Seeks a place to call its own  
Like a wanderer, soul untrammelled,  
Knowing not where he'll find home.*

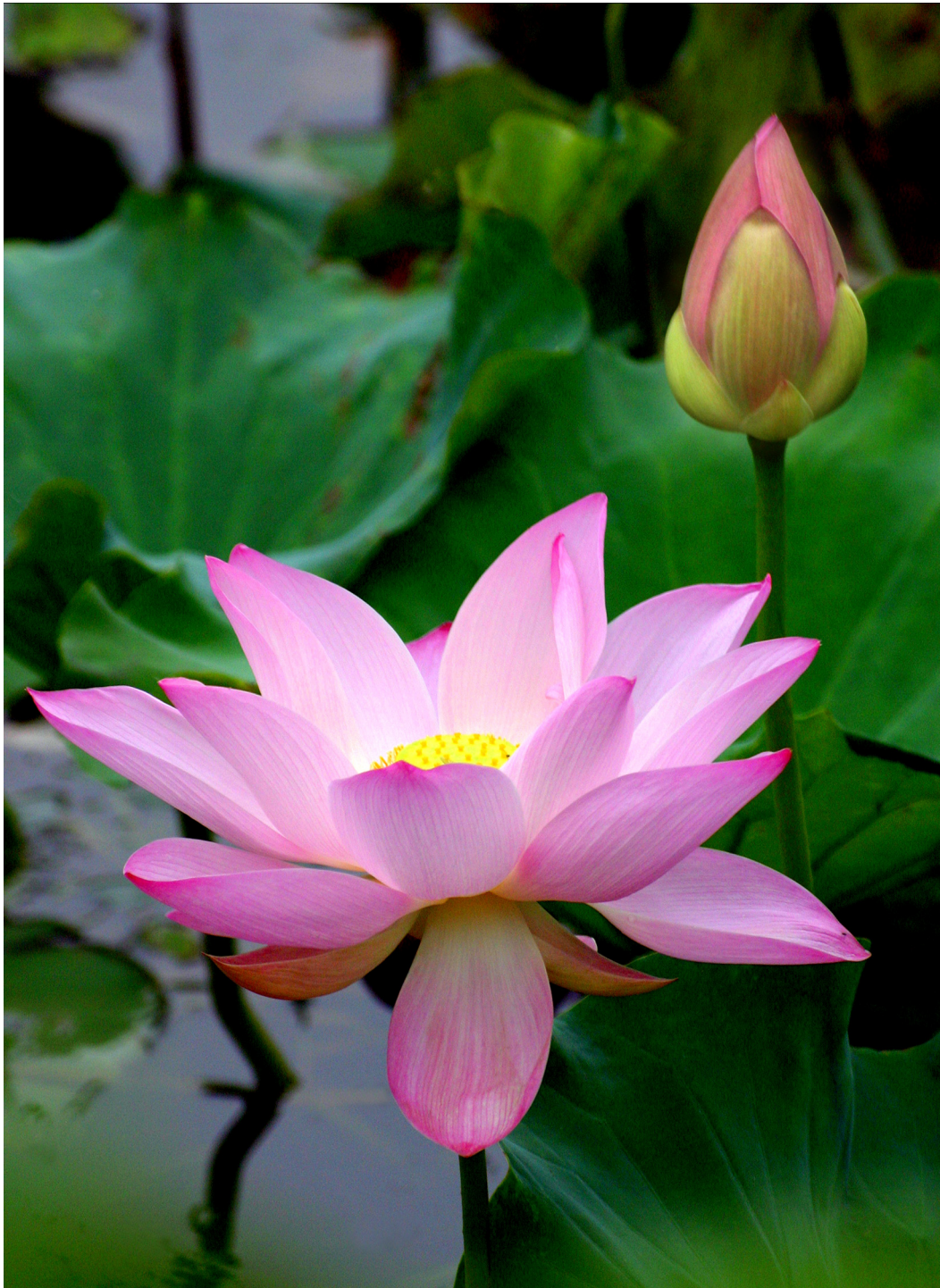


## Sương Trên Lá / Dew on Leaf

*Sương trắng trong như người thiếu nữ  
Khẽ thì thầm buồn vui bên lá  
Như khúc tình cất giữa sớm mai  
Sương đừng vội tan để lá buồn*

*Pendant dewdrops, pure like maidens,  
Joy distilling through their tears  
Like a love song, skywards soaring --  
Linger, dewdrops : still Leaf's fears.*





## Hoa sen / Lotus

*Thiếu nữ khẽ cười bên đầm vắng  
Má hồng hây hẩy nét xuân sang  
Tâm hồn dung dị ngời thanh khiết  
Đợi người quân tử đến gọi lòng*

*Cheeks pink-flushed  
with youth's fresh beauty  
Maiden smiles by tranquil lake  
Pure and plain, she waits serenely  
For a knight her heart to wake.*





## Giăng lưới / Casting the net

*Tấm lưới giăng ôm chầm biển rộng  
Hành trình mới chờ ta phía trước  
Đời mưu sinh gắn ta và biển  
Mong một ngày biển lặng bội thu*

*Net cast wide to hug the ocean  
Unknown journey lies ahead  
On the sea his fate depending  
Hopes for calm, and brimming net.*





## Phượng hồng / Poinciana

*Phượng hồng một góc trời xanh thắm  
Làm anh thơ thần giữa bình yên  
Như chàng lãng tử yêu thầm kín  
Gói trọn nhớ mong cánh phượng hồng*

*'Gainst azure sky a red flower blooms  
And in his heart, a young man sighs.  
His love unspoken, parting looms ~  
The red flower fills his wistful eyes.*





## **Sương Trên Lá / Dew on Leaf**

*Sương trắng trong như người thiếu nữ  
Khẽ thì thầm buồn vui bên lá  
Như khúc tình ca giữa sớm mai  
Sương đừng vội tan để lá buồn*

*Pendant dewdrops, pure like maidens,  
Joy distilling through their tears  
Like a love song, skywards soaring --  
Linger, dewdrops : still Leaf's fears.*



## Penguin / Chim cánh cụt

*Penguin chick on grassy cliff face  
Starving waits, so patiently.  
Parent bird, on sighting humans  
Dares not land, and wrecks at sea.*

*Cánh cụt nhỏ trên vách đá cỏ  
Đợi chờ kiên nhẫn trong cơn đói  
Bởi người, bố mẹ không về được  
Chỉ còn cái chết nơi biển xa.*